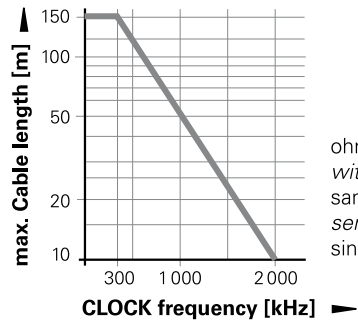


Up = 3.6 V ... 14 V DC

am Gerät, at encoder, sur l'appareil, integrato, en el aparato

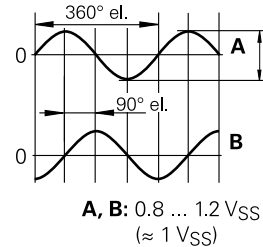
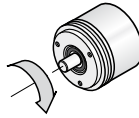
	ohne Last Without load sans charge senza carico sin carga	mit Last, Alterung und Temperatur bei 3,6 V With load, aging and temperature at 3.6 V avec charge, vieillissement et température à 3,6 V con carico, invecchiamento e temperatura a 3,6 V con carga, envejecimiento y temperatura a 3,6 V
ROC	I max. 110 mA	+ 60 mA
ROQ	I max. 140 mA	+ 60 mA

EN 50 178
PELV \neq EN 60 204-1



ohne Laufzeitkompensation
without delay compensation
sans compensation de la durée du signal
senza compensazione del tempo di ciclo
sin compensación del tiempo de propagación

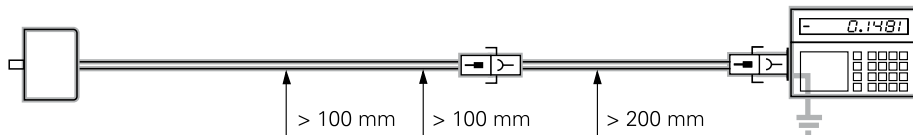
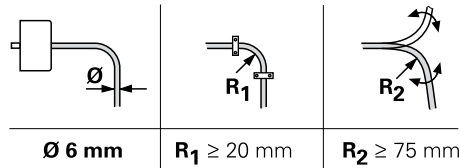
steigende Codewerte
Rising code values
valeurs codées croissantes
valori assoluti crescenti
valores codificados ascendentes



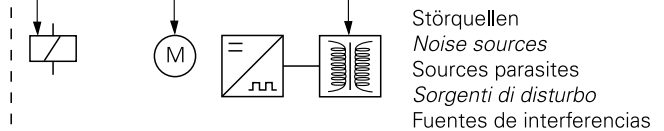
Allgemeine Hinweise
General Information
Informations générales
Informazioni generali
Información general

Siehe auch HEIDENHAIN Katalog: **Allgemeine elektrische Hinweise.**
See also **General Electrical Information** in the HEIDENHAIN brochure.
Cf. Également le catalogue HEIDENHAIN: **Généralités électriques.**
Vedi anche catalogo HEIDENHAIN: **informazioni generali elettriche.**
Consultar también el catálogo de HEIDENHAIN: **Información eléctrica general.**

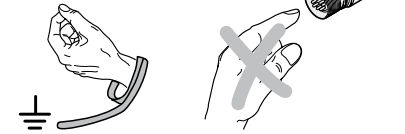
Biegeradius **R**
Bending radius **R**
Rayon de courbure **R**
Piegatura **R**
Radio de curvatura **R**



Schirm auf Gehäuse
Shield on housing
Blindage sur boîtier
Schermatura sulla carcassa
Blindaje a carcasa



DIN EN 61340-5-1
DIN EN 61340-5-2



HEIDENHAIN

Montageanleitung
Mounting instructions
Instructions de montage
Istruzioni di montaggio
Instrucciones de montaje

ROC 413 EnDat01
ROQ 425 EnDat01

WELLA1: 73A
FLANA1: 01C
ANELA1: 01, 03S17, 27S17, 35S17
BELEA1: 58

4/2010



Achtung: Die Montage und Inbetriebnahme ist von einer Fachkraft für Elektrik und Feinmechanik unter Beachtung der örtlichen Sicherheitsvorschriften vorzunehmen.
Die Steckverbindung darf nur spannungsfrei verbunden oder gelöst werden.
Kabelschirm mit Gehäuse und Welle verbunden.

Note: Mounting and commissioning is to be conducted by a specialist in electrical equipment and precision mechanics under compliance with local safety regulations.
Do not engage or disengage any connections while under power.
Cable shield connected to housing and shaft.

Attention: Le montage et la mise en service doivent être réalisés par une personne qualifiée en électricité et mécanique de précision dans le respect des règles de sécurité locales.
Le connecteur ne doit être branché ou débranché que hors tension.
Le blindage du câble doit être relié au boîtier et à l'arbre.

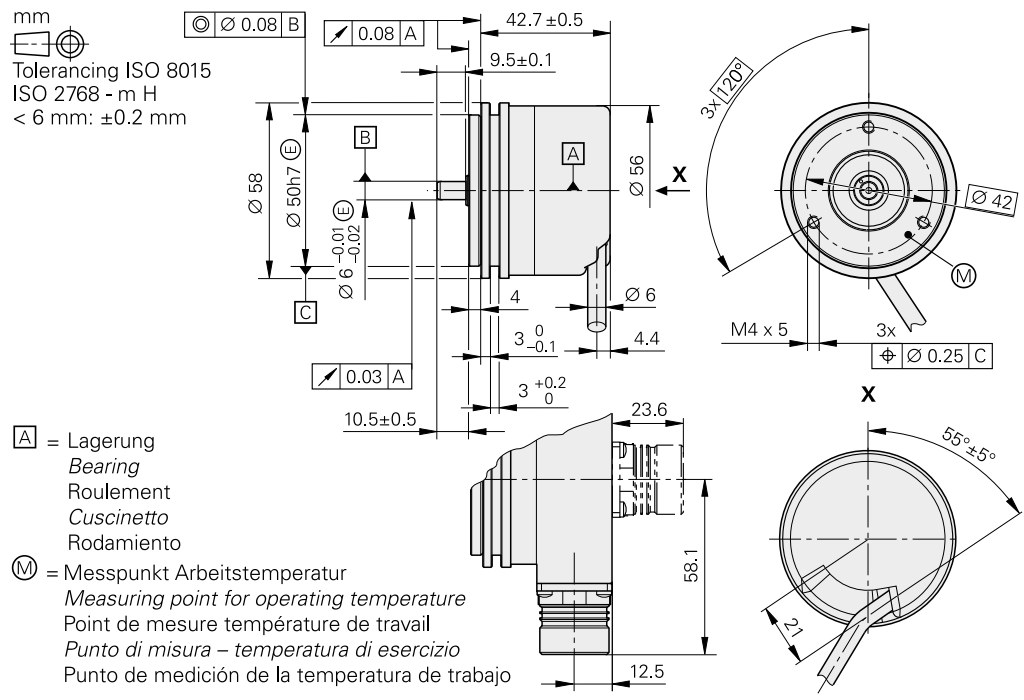
Attenzione: far eseguire montaggio e messa in servizio da un tecnico specializzato in impianti elettrici e meccanica di precisione in ottemperanza alle disposizioni di sicurezza locali.
Collegare o staccare i collegamenti soltanto in assenza di tensione.
Collegare la schermatura del cavo a carter e albero.

Atención: El montaje y la puesta en marcha deben ser realizados por un especialista en electricidad y mecánica de precisión, observando las prescripciones locales de seguridad.
Conectar o desconectar el conector sólo en ausencia de tensión.
Pantalla del cable unida a la carcasa y al eje.

DR. JOHANNES HEIDENHAIN GmbH

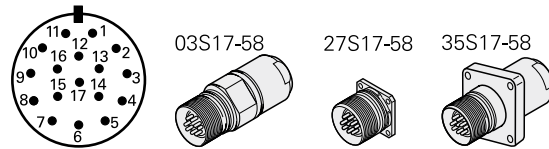
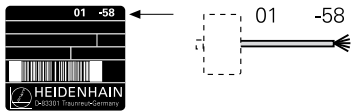
Technical support, measuring systems ☎ +49 8669 31-3104 · E-mail: service.ms-support@heidenhain.de





Anschlussbelegung
Pin Layout
Raccordements
Piedinatura
Distribución del conector

Kabelschirm mit Gehäuse verbunden
 Cable shield connected to housing
 Blindage du câble relié au boîtier
 Collegare lo schermo del cavo alla carcassa
 Pantalla del cable conectada a carcasa

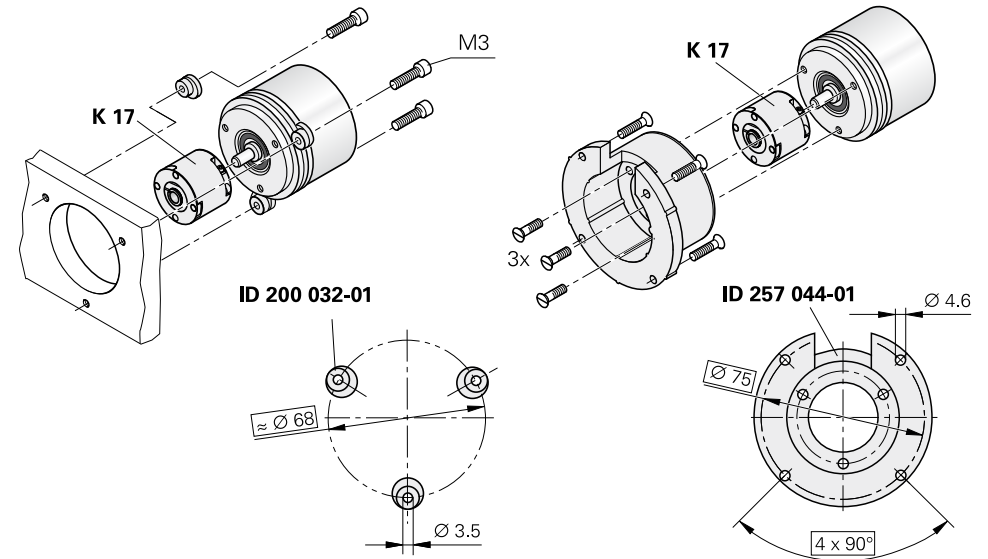
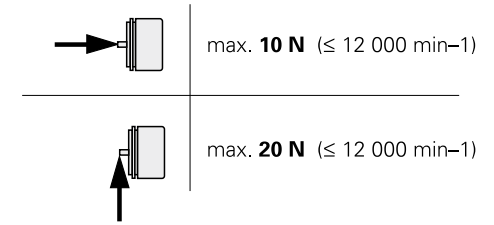


7	1	10	4	15	16	12	13	14	17	8	9	11
Up	Sensor Up	0V	Sensor 0V	A+	A-	B+	B-	DATA	DATA	CLOCK	CLOCK	1)
BNGN	BU	WHGN	WH	GNBK	YEBK	BUBK	RDBK	GY	PK	VT	YE	

Nichtverwendete Pins oder Litzen dürfen nicht belegt werden!
 Vacant pins or wires must not be used!
 Les plots ou fils non utilisés ne doivent pas être raccordés!
 I pin o i fili inutilizzati non devono essere occupati!
 ¡No conectar los pins o hilos no utilizados!

1) Innenschirm
 Internal shield
 Blindage interne
 Schermo interno
 Blindaje interno

Montage
Assembly
Montage
Montaggio
Montaje



Achtung: Auf korrekten Anbau und störungsfreien Betrieb achten.
 Fremdkörper sind in ausreichendem Abstand zur Kupplung K 17 zu halten, (EN 60 529).

Note: Ensure that the unit is properly mounted and operates correctly.
 Keep foreign elements at sufficient distance from the K 17 coupling, (EN 60 529).

Attention: S'assurer que le montage est correct et le fonctionnement exempt de perturbations.
 Maintenir tous corps étrangers à distance suffisante de l'accouplement K 17, (EN 60 529).

Attenzione: Verificare il corretto montaggio e il perfetto funzionamento.
 I corpi estranei devono essere mantenuti a distanza sufficiente dal giunto K 17, (EN 60 529).

Atención: Tener en cuenta que exista un montaje correcto y un funcionamiento libre de interferencias.
 Los cuerpos extraños deben mantenerse a una distancia suficiente del acoplamiento, (EN 60 529).

